

العقلية تأليف الاب بطرس ميدالي الراهب اليسوعي استخرجها من الافرنسية الى العربية وكتبها احقر عباد الله من طائفة الموارنة سنة ١٨٠٥، ويلها رياضة تمارس عشرة أيام قبل عيد العنصرة

٧٨٤ ﴿مينوكيوس﴾ هو الاب حنّا اسطفان اليسوعي (J. E. Menochius) المتوفى سنة ١٦٥٥. له آ في مكتبة لندن (Suppl. n° ١7) شرح كتاب الرؤيا مار يوحنا نقله من اللاتينية الى العربية القس بطرس بن يوحنا الرياني تلميذ مدرسة انتشار الايمان سنة ١٨٢٤. ٢ له في دير اللوزة تقاسيره على العهد الجديد معربة . ٣ وفي مكتبتنا الشرقية في آخر نسخة من منطق التولاوي رسالة الاب مينوكيوس في علامات الانتخاب (لها تابع)

حفلة ادبية في الكلية اليسوعية

في تعزيز اللغة العربية

لاب لويس شيخو اليسوعي

ان من اخص الغايات التي دومت رؤساء رهباننا اليسوعية الى انشاء مجلة المشرق في العربية رُفِعَ منار هذه اللغة الشريفة ونشر آثارها وتفنيد اتهمتها التي اشاعها بعض ذري الغايات بان الاجانب يسعون في سزم لغتنا خسفاً. وقد رددنا على هذا الزعم الباطل في خطاب افردناه لهذه الغاية ونشرناه في احد اعداد السنة الاولى من هذه المجلة (ص ٦٩٩-٧٠٤) فيينا في اي مقام رفيع جمل رؤسائنا درس هذه اللغة منذ دخولهم في سرورية ولاسيما في كلمتنا البيروتية

ولما عاد بعضهم في السنة ١٩٠٢ وكُرر هذه الشكاية الباطلة وادعى انه لم ير مؤلفاً عربياً خطته يد المتخرجين في الكلية اليسوعية لانها لم تعتن الاعتناء بالانام

باللغة العربية منذ تأليفها ، فزيفنا قوائمها ، فذكرنا ما حضرنا وقتئذ من اسماؤنا الزائفة
 المنخرجين في كليتنا وفي مدرسة غزير التي سبقتها فكان عددهم تسعين كاتباً (الشرق
 ٥ [١٩٠٢] : ١٩٣-١٩٣٢) ثم بأفنا هذا العدد بعد التحقيقات والتدقيق في السنة ١٩١١
 (ص ٣٠١-٣٧٥) الى ١٧٤ كاتباً ذكرنا اسماؤهم وتأليفهم كما نفينا اقوال جريدتي
 الرأي العام (في عدديها ٢٩١ و ٢٩٢) والقتبس في عددها (٨٣٦) اذ ضربتا على تلك
 النغمة وكررتا تلك التهمة واليوم يمكننا ان نباغ هذا العدد الى ما فوق اللتين

وقد لفظ بطلان هذه الشكايات احد ادباؤنا اميركا الكاتب البارع شكري
 افندي الحرري في تأليفه المعنون «قنبلة صغيرة» ففقد سنة ١٩١٦ مزاعم من يتهم
 اليسوعيين في سورية باهمال امتنا العربية فقال (ص ٢٧-٣١) :

«قد دفع نكران الجميل اولئك الكتبة الى الحط من مقام مدارس المرسلين
 الاروبيين في سوريا والتطاول على العمل الذخيل الذين علّمونا وحسروا عن عيوننا
 فشا الجهل . . . الى ان قال :

«هي (ي الربانية اليسوعية) تعلم العلوم باعة البلاد التي تحمل فيها واذ كانت لمة البلاد
 فقيرة بكتب العلم الحديث تاتم اذ غيبة كلاسكبرية والاطالاية والافرنسية كما في سوريا
 تعلم الرهبة المشار اليها العلوم العارية منلثة الافرنسية لأن لمة الدواية لكمة (اي تربية)
 لمة تترية فقيرة الى حد الموح ! وانلثة العربية كانت في اول الامر قاصرة بهصل الحكومة
 اي تحاربا ولا تسبح باستعمالها في حماكها ودواير - في وسط البلاد العربية ذاتها . . .
 «وأنتك من كل هذا قولم في تلك الجريدة المتوهمة (كذا . بريد جريدة المثلثي) ان
 وجود مدارس الاروبيين في سوريا جعل طلاب العلم يحملون اللثة العربية ! اذنا تاكري
 الجميل في اي كتب درست لتكم العربية ؟ اليس في الكتب التي ألّفها اليسوعيون وطبوعها
 في مطبعتهم ؟ ومن ألّف معظم الكتب المدوسية العربية التي تُدرس في كل ادارس في الشرق
 غير اليسوعيين ؟

ثم ذكر بعض التآليف المطبوعة في مطبعتنا هاردف قازلاً :

«ليس في هذه التآليف كل روح العرب وعواطف شرانهم الاولين والآخرين ؟ وان ما
 ذكرناه الآن هو جزء من ألف . . . واننا نحن اللبنانيين مدينون بتوع خاص الآباء
 اليسوعيين الذين القوا المجلدات عن لبنان وتاريخ لبنان ووجدوا في مادته وبنائمه وطبقات
 ارضه الخ »

وقد عادت كليتنا بعد الحرب الى اجتهادها السابق في تزيين لفة الوطن بدروسها

ومنشوراتها ومطبتها التي كاد يقضي عليها الاثراك في أيام الحرب الكونية
والبروم ادينا شاهد جايد على ما العربية في كليتنا من رفيع المزاة . فان حضرة
رئيسها لقت نظر الانتداب الى شرف اللغة العربية وطلب من المقام الرسمي ان
يعلن برضاه في تشييط هذه الالفة فيمنح استاذ خطابتها ومدير محفلها الادبي حضرة
الاب الحوري مازون غصن وسم الجمعية العلمية فبنت نظارة المعارف دعوتها وكاتبها
في شخه زينت كل حدور اساتذة العربية في كليتنا ليتأكد للجميع اعتبار فرنسة
للغتنا التي كان سبق لملمانها بنشرها في انحاء اوربة كما بينا ذلك في مقالنا عن التذكار
النوري للجمعية الباريسية (المشرق ٢٠ [١٩٢٢] : ٦١٢-٦١٩)

ومن ثم احب طلبة كليتنا القديما المتخرجون على حضرة استاذهم ان يعيدوا
حفلة تكريمية ليشهوه بهذا الامتياز وينديعوا ما للكليسة من الفضل في نشر ائانة
العربية . وكان بردنا ان نثبت هنا خباياهم البليغة وقصائدهم الممارسة لولا ضيق المكان .
وانما نكتفي بتدوين خطاب الاديب يوسف افندي غصوب الذي بين فيه ما
لصاحب العيد من الفضل في تحمين ذوق تلامذته بالانشاء البليغ ذي النص الشائق
والمبنى الانيق المجرود عن الالفاظ الغريبة والمبارات الفارغة الخالي من الحشو والتطويل
السايم من التكلف وبرودة الاستعارات فقال لا فُضُّ فوه :

خطبة يوسف افندي غصوب

« لو كان لي مئسع من الوقت لظلمت في تهينة الاب الجليل قصيدة رنانة ذات
قوافير طنانة ، اطول من يوم الجوع ، ادخل فيها القمر والنجوم والجال والوهاد
والسول والبحار والى ، هتالك من عوامل الطبيعة من برق ورعد وصفاء وعكر
ونسيم عليل وماء سلسيل فاقول مثلاً :

بدر اللى ذرّ واعتنت بواعره	والليل قد ماء وانجنت آزره
والصبح اصبح بالانوار مبتجاً	وثرصاني الصنا ضاعت جواهره
وماذ لبنان معتراً بما شهدت	عيناهُ شهياً قد راق ناظره

او اقول :

ألا بشررا لبنان ذرّت ذك السمد	وناشى مزار الامن بالرقس والرقد
وغنت على الآذان صادحة الغشا	ينبل المنى والين في شرف الوفد

وارمض في انفسك الشابي بوارق سناها ان قد ضل عند السرى يدي
فأجبت ما لبسان وانتم شروه رضاعت به الازمار زهراً من المعجدي

وهنا بيت التصيد :

وما ذلك الا من جوار وجوده يورد يجرود الجود جدوى الجدا يدي
ولكن احمد الله انه لم يقبض لي هذا المتسع من الوقت ففني من إضافة قصيدة
اخرى الى مئات القصائد الفارغة المقيمة التي جاد بها علينا شعراء القرن الغابر وبهض
شعراء القرن العشرين الذين يحسبون الشعر نوتاً من رصف الفاظ لا رابطة بينها
ولا معاني فيها

وارجوكم سادتي ان تعتقدوا ان الاشعار التي انشدتها هي لاحد فحول شعراء
عصرنا طبع ديوانه في نحو ٥٠٠ صفحة

فالحمد لله اذن ان خلصكم من قصيدي والحمد له ان منعتي نظمه لانها كانت
ولا شك اساءت من نجتبع الآن لتنته فان عنوان السهولة في كتابتي عدو للكلام
الفارغ والالفاظ الطنانة والقوافي الرنانة وهذي ميزة نحن في حاجة شديدة اليها لنهض
من السبات العميق الذي قيدتنا فيه مئات من السنين لمينا بها بقتور الالفاظ عن لباب
الذاني

وقد تقدمنا حضوراً كبيرة في هذه السيل وانا لباتون غيتها اذا كان في مدارسنا
مثل حضرة الاستاذ الذي نحتفل الآن بتنته يوسام المعارف الذي اهدته اليه
الحكومة الفرنسية

لم يُسمدني الحظ بان اكون من عداد تلاميذه غير أنني قضيت مدة تحت نظارته
بين جدران هذا الصرح العظيم المشيد للعلوم والآداب وكانت روحه السامية تحوم
من حولنا وتفيض علينا من العواطف الرقيقة والمبادئ العالية وكانت إرشاداته في
فنون الكتابة خير دليل لنا الى الذوق السليم والسهولة والانجام فكم من مرة
كان يسدد خطانا في مطالعة الكتب واتباع ارباب الافلام حاملي ارواء النثر والنظم
في ايامنا والايام الغابرة

وكان يظن بعض الناس ان السهولة في الكتابة والانجام في التعبير واستعمال
الكلام الفصيح القريب المنال ضعف وعجز ولكن فاتهم ان العجز في تنسيق الالفاظ
والايتان بالمرادفات والاوابد والشوارد ووحشي الكلام هذا هو العجز بنفسه اذ إن

الكاتب يستر بثمل هذه تهم افكاره وقلة بضاعته فاذا غزرت الافكار وتراحت سهل التمييز عنها وجاءت الجمل قوية بنفسها بدون الالتجاء الى الكلام الفارغ . وقد بلينا في هذه السنين الاخيرة برض عن اشد خطراً على اللغة والآداب الكتابية من المرض الارل وهو التساهل في روح العربية وارغامها للخضوع للتراكيب الغربية الاجنبية فقرأ الكتاب من ارله الى آخره فلا ترى فيه من العربية الا الاحرف وقليلاً من الالفاظ واكثر ما يكبرن ذلك في ما يسونه الشعر المنثور . دونك منها مثلاً :

اي ام الطيبة بل ابي . جنت اجدد ملك آتالاً وسروردا . .
 -ماع نبدأ الدوري والسنور بانشادو
 سماع ان من حناق المسنون الذمي تندفق الالمام الفضية
 ان الاطيار تدعوك الى تجديد ايمانك وآمالك في الحياة
 هي تفتح لك ابواب السماء . مفرودة ولا تتمدك عنها مهددة
 هي تدعوك الى العمل وتنخ فيك روح البذل والامل
 اي وبنة الناب ان ووساء حيكلك برددون صدى نشيد الريح لا صدى منطق النوري
 والمشلات
 وشتان بين النوري والدوري وبين المسنن والموري

لا تضحكوا أيها الكرام فيمثل هذا اللفظ وهذه الثثرة يسي بهض المتشدقين
 عقول الجبال . رأنا هي طريقة في الكتابة تستر ضمناً في اللغة وفقرأ في الأفكار
 . واما هذه المدرسة مدرسة الآباء اليسوعيين وأفتخر اني من خريجها فقد علمت
 وتعمل على مقاومة الطريقتين . ما فتهدب طلابها على التفكير قبل الكتابة وعلى
 السهولة والوضوح . وكثير من الفضل عائد في ذلك الى صحة مبادئها وغيرها اساتذتها
 فنحن نشكر لها فضائها ونسألها المتابعة على خطتها فان فيها كثيراً من المنعشات لانتنا
 العربية المزينة

انا نهي : بشخص حضرة الخوري مارون غصن جميع اساتذة هذه الكلية ونتمنم
 الفرصة لتسدي اليهم شكرنا عن ابنا . لغتنا

اما حضرة الاب المحفتمل به فليس اصدت من كتاباته للسدالة على فضله وقد
 نشر منها كثير يتادولها التلاميذ ويتمشون عليها ولما مقدرته الخطابية فلا حاجة

الى تعريفها فلا تزال خطبته الاخيرة عن الزواج ترن في أذني ولا يزال من سمها
او قرأها يذكرها بالاعجاب والاطناب

«وهناك دليل على مقدرته في التدريس اطلب من سادتي الرجوع اليه . ألا وهو
مقالتان لاثنتين من تلاميذه التلميذ الاديب فؤاد بستاني وادوار صعب نشرتا في العدد
الاخير من مجلة الشرق يرى من يظالهما الى اين وصلت درجة الانتقاد والذوق
وسلامة التعبير تحت رعاية هذا الاستاذ اهتسكم . ايها الاب الجليل واطلب المذرة
عن تقصيري في ايغانكم حاكم فان ضيق الوقت الذي حددوه لحطباء هذه الحفلة
لم يسعدني باكثر من هذا »

ثم تابعت الخطب والقائد من قلم تلامذة حضرة صاحب العيد فأعجب بيها
الحضار وتحمسوا ما للاستاذ خصوصاً وللاستاذة الكلية عموماً من الحرص والتمردة
على تدريس العربية . واجتهادهم في تحريج التلامذة على آداب اللغة الوطنية حتى
اصبحوا من حملة الاقلام ولم يكذبوا على بعضهم منذ خروجهم من الكلية سنة
او ستان . وقد روت جريدة البشير بعض المقاطيع من ثمار اذمهم . ونحن نكتفي
بذكر شيء من خطبة استاذهم جواباً . ان ما قرأوه به والحمد لله افضله عليهم . قول :

من فطاب عفر . الخوري مارون عيسى

ابن الرئيس سادتي الكرام إخواني الطلبة

يلد لي في هذه الحفلة العلية ، ان أذكركم بذلك المثل اللطيف ، الذي ضربه
سعدني احد مشاهير شعراء القوس قال : « كتبت في احدي الحداثي أتتته فبصرت
امامي بورقة كادت تبيس وشعرت ان رائحة ذكية تنتشر منها فليتها واستنشقتها
بلذة وعذوبة وقلت لها : بالله انت يا من تشرين هذا العرف الذكي . أنت الوردية ؟
قالت : لا لست بالوردية لكني عشت زمناً في ظلها وهذا هو مصدر العطر الطيب الذي
أنثره !

فانا ايها السادة أشبه بتلك الورقة ، واذا صح أن لي شيئاً من ذلك العطر الذي
نسبته الي ، فليس الفضل في ذلك لي ، وانما الفضل كل الفضل عائد الى تلك

الوردة النضيرة ، بل الى تلك الحديقة الغناء ، الحافلة باطيب الازهار وأشهى الثمار ،
 ألا وهي الرهبانية اليسوعية الجليلة ، التي قبض لي الله ان اعيش في ظلها
 بل اسمعوا لي ان اترك شاعر النرس ومثله ، مع ما فيه من الرقة واللفظ ،
 وأعود الى الانجيل الشريف ، الى حيث نجد الحياة لكلّ تعليم . فنيه ما ينطبق على
 موضوعنا هذا كل الانطباق ولا سيما في آية الكرمة والاعغان . قال الرب يسوع :
 ان العنن لا يستطيع ان يأتي بشر من عنده ، ان لم يثبت في الكرمة (يوحنا ١٥ : ١) .
 أجل أيها السادة اذا كان العنن اجرد ، لا ورق عليه ولا زهر ولا ثمر ، فلا
 يُحْتَمَل به ولا يكون فيه للعيون بهجة بدل يكون عوداً يابساً لا غصناً فيطر حوته في
 النار ايحترق (يوحنا ١٥ : ٦) . أما اذا كان موقراً بالثمار ، فتجليله العيون ، وتبتهج به
 الحواطر

فانتم انتم الثمار يا أيها الطلبة النبلاء . وما رونق العنن ألا بامثالكم ! فدعوا
 العنن وار مرة يترنح ويقتخر أننا اقتناره و بكم . . .

ولكن من اين للعنن ان تكون له ثمار يجد فيها الفخر ؟ بل من أين له ان
 يورق ويظهر ؟؟ من ثباته في الكرمة . لأن من يثبت في الكرمة يجيبا ويأتي بشر
 كثير (يوحنا ١٥ : ٥) هذا أيها التجباء هذا سر نضارة العنن بثماره . فاذا كنت انا
 العنن فتخري هر انتم اوسر ما في كلينا من رونق وحياة يعود الى الكرمة
 الحقيقية التي هي يسوع الذي باسمه تشرق اليسوعيون اا فاذا لم يكن لليسوعيين
 فخر إلا تلغهم باسم يسوع لكناهم . فكيف بهم وقد جمعوا العمل الى اللب حتى
 صار ذكر اليسوعي يُعيد الى الذاكرة رسم يسوع قائدهم ومثالهم . . .

اجل ان ما انتم عليه من الاخلاق الكريمة ، والتهديب العالي ، والعلم الراسخ ،
 والتمه النير في الاعتقاد ، والوطنية الصادقة ، وما لي من القسط الصغير في ذلك انما
 يعود الى ثباتنا في الكرمة اليسوعية

بهذا اقتخر أني ثبت في المحبة والاحترام لهذه الرهبانية الجليلة ، وعكفت على
 العمل تحت إدارتها الرشيدة ، وسعيت في اقتفاء آثار آبائها جهد المستطاع . وهذا
 الثبات قد أورثنيه أبي ، وأورثه إياه جدي . أمة الالة في ما أقول ؟ لا ! فقد عشت في
 ظل اليسوعيين ستاً وسبعين سنة : في شخص المرحوم والدي الذي قضى شطراً كبيراً

من حياته في خدمة هذه الرهبانية الكريمة . وفي شخص المرحوم عني اسعد غصن الذي خدم المطبعة اليسوعية سنًا وخمسين سنة متتامة خدمةً نصرحاً أهلهُ لنيل وسام الاوفيسيه داكاديمي . وفي سنة ١٨١٦ اي من اربع وعشرين سنة عقدوا له في صحن المطبعة الكاثوليكية حفلةً شائقة احتفاءً بيوبيله الذهبي وبالرسم

وقد عشتُ ايضاً في شخص المرحوم جدي الحوري عبدالله غصن تلميذ عين ورقة الشهيرة . فهو رحمه الله كان أول الكهنة الذين بادروا إلى خدمة الآباء اليسوعيين في مطبعتهم سنة ١٨٤٨ وكانت المطبعة في ذلك العهد حجرية ، فالتعاونوا به للتصحيح والكتابة على الحجر . ومُعظم الكتب التي طبعتها المطبعة الكاثوليكية في ذلك الحين هي من خط يده وفي المكتبة الشرقية منها امثلة باقية حتى اليوم

وإني لإخالي الآن في تلك الخنلة اللطيفة التي عيّدت للرحوم عني في القرن الغابر فتجددُ في تذكارات عيلية مقدّسة ، فالتفتُ حولي فلا أراهم . ولكنني اتفؤى بحافظتي وثبات أسرتي جميعها على خطتهم المثلى ، فعلياً سأجري إلى ماشاء الله! . . . أجل ايها الدادة، إن مثل اليسوعيين أمامي في الحياة العلمية والبرجانية والعملية

ساعتلي نوراً وهداءً ولنغيم منهاجاً وهذا ما في الحياة!
وكنتم لم يكنوا بهذا بل شاوروا إعادة مكتباتهم الآباء ليعلم بالبنين فسعوا
لا انتم به تحنون

إن الحكومة الفرنسية ، قد تكرّمت وأهدت إليّ وسام الجمعية العلمية ، فحقّ لما الشكر والامتنان . ولكن تسمحون لي ان اقول : إن الحكومة الفرنسية ، بعيدة عنّا ، ونظرها لا يحترق أسوار هذا الصرح الذي حبست فيه نفسي وجبذا الحبس . فالفضل كل الفضل في هذه المكافأة الادبية ، عائد إلى رئيس هذه الكلية العامرة الذي اصبح فيها نجوماً النير وكوكبها الراجح افيقو الذي اطلع الحكومة الفرنسية ، على ما يبذله اساتذة اللغة العربية ، من العناية والمجهود ، في إعلاء منار هذه اللغة الشريفة . وطلب الى الحكومة الفرنسية ان تأتيه بدليل جديد يدل على اعتبارها للآداب العربية في هذه الكلية . وهل يُردّ لرئيسنا طلب ؟ افتكرت الحكومة بذلك الوسام ، الذي يحقّ ان يُعاق لا على صدري ، بل على صدر كل من رقاني الاساتذة ، ولاسيما على صدر كل من سعوا في هذه الكلية ، ولا يزالون

يسمون في تميز لغة البلاد ورفع ، ناراها الذين تشهد لهم تأليفهم المتعددة وكتاباتهم
اليومية . . .

لكن الآباء اليسوعيين لهم من فضائلهم وبآثارهم ونذورهم ما يُغني عن
كل وسام

أما أنا فكلما ذكرت ذلك الرسام ، أشعرُ باختيار اب في نفسي . لأن الرسام عنوانُ
كثبته الدولة ، ووضعتُ على صدر حامله ، شهادةً منبها للناس ببيان ما انضمَّ إليه
ذلك الصدرُ من فضائل النيرة والعمل . فاذا اختلف المكتوب على الصدر عن المكتوب
في القاب ، كانت كبائع يفتش الناس في وضعه على قتيقة اسئل ، عنوان ماء الورد
لذلك أسألكم الدعاء ، ليجعل الله في قلبي مثل ما في قلوب رزائي من عواطف
المحبة والنيرة على الدين والعلم والوطن فأواصل العمل موم على تحريج الشبيبة التي
آليت على نفسي ان اخدمها ما بقيت في حياة ا
ان الشبيبة التي نعلمها المعارف والآداب والدين ، هي رسامي ورسام كل استاذ

...

أما كِلتي للآباء والسادة والحُطبا . الذين تظفروا فحضرنا وشاركوا طلبتنا
التدما . في هذه الحفلة العيلية ، فبي كِلتي الاحكومة الافرنسية الجليلة صاحبة النيرة
على بلادي ووطني ، هي كِلتي حضرة رئيسنا الرقور ، هي كِلتي للطلبة الاعزاء ،
هي كلمة الشكر والعرفان

﴿﴾ صدقة الميلاد ﴿﴾

الصدقة تبني من الموت (طوبيا ١١: ٩)

بقلم الاديب يوسف بطرس سعد

في جلسة ١٧ كانون الاول من السنة الفاتحة ١٩٢٢ التي عقدت في ردهة
جمعية التدريس منصور دي بول في بيروت اقترح رئيس الجمعية على الحاضرين من اعضائها
اقتراحاً تقوياً خيرياً اوحث به نفسه الشريفة قال :